


**ADDINOL**  
THE ART OF OIL SINCE 1930

## Karta bezpečnostných údajov

podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006

### ADDITEX SW 46

Dátum tlače: 12.01.2015

Katalógové číslo: 765030

Strana 1 z 9

#### ODDIEL 1: Identifikácia látky/zmesi a spoločnosti/podniku

##### 1.1. Identifikátor produktu

ADDITEX SW 46

##### 1.2. Relevantné identifikované použitia látky alebo zmesi a použitia, ktoré sa neodporúčajú

###### Použitie látky/zmesi

Mastiaci prostriedok a prímes.

##### 1.3. Údaje o dodávateľovi karty bezpečnostných údajov

###### Výrobca

Firma:	ADDINOL Lube Oil GmbH	
	Gebäude 4609	
Ulica:	Am Haupttor	
Miesto:	D-06237 Leuna	
Telefón:	+49 (0) 3461 845-201	Telefax: +49 (0) 3461 845-561
e-mail:	info@addinol.de	
Partner na konzultáciu:	Application Technology	
Internet:	www.addinol.de	
Informačné oddelenie:	ADDINOL Application Technology	

###### Dodávateľ

Firma:	ADDINOL Central Europe s.r.o.	
	organizačná zložka Slovakia	
Ulica:	B. Němcovej 8	
Miesto:	SK-811 04 Bratislava	
Telefón:	+420 381 212 844	Telefax: +420 381 212 848
e-mail:	msds@addinol.cz	
Informačné oddelenie:	Národné toxikologické informačné centrum, Klinika pracovného lekárstva a toxikológie FNŠP akad. L. Dérera, Limbová 5, 833 05 Bratislava	

**1.4. Núdzové telefónne číslo:** Núdzové telefónne číslo: tel.: 02/5477 4166, fax: 02/5477 4605

#### ODDIEL 2: Identifikácia nebezpečnosti

##### 2.1. Klasifikácia látky alebo zmesi

R-vety:  
 Škodlivý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.

###### GHS klasifikácia

Kategórie nebezpečnosti:  
 Žieravosť/dráždivosť kože: Skin Irrit. 2  
 Nebezpečnosť pre vodné prostredie: Aquatic Chronic 3  
 Upozornenia na nebezpečnosť:  
 Dráždi kožu.  
 Škodlivý pre vodné organizmy, s dlhodobými účinkami.

##### 2.2. Prvky označovania

Výstražné slovo:	Pozor
Piktogramy:	GHS07

## Karta bezpečnostných údajov

podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006

### ADDITEX SW 46

Dátum tlače: 12.01.2015

Katalógové číslo: 765030

Strana 2 z 9



#### Výstražné upozornenia

- H315 Dráždi kožu.  
 H412 Škodlivý pre vodné organizmy, s dlhodobými účinkami.

#### Bezpečnostné upozornenia

- P264 Po manipulácii starostlivo umyte ruky.  
 P273 Zabráňte uvoľneniu do životného prostredia.  
 P280 Noste vhodný ochranný odev a rukavice.  
 P302+P352 PRI KONTAKTE S POKOŽKOU: umyte veľkým množstvom vody.  
 P332+P313 Ak sa objaví podráždenie pokožky, vyhľadajte lekársku pomoc/starostlivosť.  
 P362 Kontaminovaný odev vyzlečte.  
 P501

#### Ďalšie pokyny

Zmes je klasifikovaná ako nebezpečná podľa nariadenia ES č. 1272/2008 (CLP).

#### 2.3. Iná nebezpečnosť

Dlhší/opakovaný kontakt s pokožkou môže spôsobiť odmastenie pokožky a viesť k dermatitis.  
 Vytečený produkt nenechajte vsiaknúť do podlahy.  
 Produkt sa nesmie nekontrolovateľne dostať do životného prostredia.

### ODDIEL 3: Zloženie/informácie o zložkách

#### 3.2. Zmesi

##### Nebezpečné obsiahnuté látky

Č. v ES	Označenie	Podiel
Č. CAS	Zaradenie	
Č. indexu	GHS klasifikácia	
Č. REACH		
	Polyolefin ether	7,50 - 15,00 %
	Xi - Dráždivý R38	
	Skin Irrit. 2; H315	
406-940-1	Thiophosphoric Acid Ester	1,50 - 3,75 %
126019-82-7	N - Nebezpečný pre životné prostredie R51-53	
	Aquatic Chronic 2; H411	
203-749-3	(Z)-N-Methyl-N-(1-oxo-9-octadecenyl)-glycerine	< 0,40 %
110-25-8	Xi - Dráždivý, N - Nebezpečný pre životné prostredie R38-41-50	
	Acute Tox. 4, Skin Irrit. 2, Eye Dam. 1, Aquatic Acute 1; H332 H315 H318 H400	

Doslovné znenie R- a H-viet: nájdete pod odd. 16.

#### Ďalšie inštrukcie

DMSO-Extrakt < 3 %, IP 346.

Koncentrácia PCB < 1mg/kg.

Systém klasifikácie: Klasifikácia je v súlade s platným zoznamom klasifikácií ES a je doplnená informáciami z odbornej literatúry a informáciami od spoločnosti.

### ODDIEL 4: Opatrenia prvej pomoci



## Karta bezpečnostných údajov

podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006

### ADDITEX SW 46

Dátum tlače: 12.01.2015

Katalógové číslo: 765030

Strana 3 z 9

#### **4.1. Opis opatrení prvej pomoci**

##### **Všeobecné inštrukcie**

Sebaochrana zdravotníkov prvej pomoci. Vymeňte kontaminované oblečenie. Nedávajte si do nohavícových vreciek handry napustené produktom.

##### **Pri vdýchnutí**

Postihnutého preneste na čerstvý vzduch. Postihnutého preneste na kľudné miesto a udržujte ho v teple. Pri pretrvávajúcich ťažkostiach vyhľadajte lekára.

##### **Pri kontakte s pokožkou**

Po kontakte s pokožkou je potrebné ju umyť mydlom a veľkým množstvom vody. Vymeňte kontaminované oblečenie. Pri podráždení pokožky vyhľadajte lekára.

##### **Pri kontakte s očami**

Okamžite vypláchnite tečúcou vodou otvorené viečko po dobu 10 až 15 minút. Následne vyhľadajte očného lekára.

##### **Pri požití**

Nevyvolávať vracanie.

Vypláchnite ústa dôkladne vodou. Okamžite privolajte lekára.

#### **4.2. Najdôležitejšie príznaky a účinky, akútne aj oneskorené**

Nie sú k dispozícii žiadne informácie.

#### **4.3. Údaj o akejkolvek potrebe okamžitej lekárskej starostlivosti a osobitného ošetrovania**

Symptomatické ošetrovanie.

### ODDIEL 5: Protipožiarne opatrenia

#### **5.1. Hasiace prostriedky**

##### **Vhodné hasiace prostriedky**

Pena. Hasiaci prášok. Kysličník uhličitý (CO<sub>2</sub>).

##### **Nevhodné hasiace prostriedky**

Voda.

#### **5.2. Osobitné ohrozenia vyplývajúce z látky alebo zo zmesi**

Pri požiaroch môžu vzniknúť: Kysličník uhoľnatý. Kysličník uhličitý (CO<sub>2</sub>). Oxidy dusíka (NO<sub>x</sub>). Sadza.

#### **5.3. Rady pre požiarnikov**

Pri požiaroch: Používať na okolitom vzduchu nezávislý dýchací prístroj.

#### **Ďalšie inštrukcie**

Hasiace opatrenie prispôbiť prostrediu. Na ochranu osôb a chladenie nádob nasadiť v ohrozenej oblasti striekajúci prúd vody. V prípade požiaru alebo výbuchu nevdychujte vý pary. Kontaminovanú hasiacu vodu zbierajte oddelene. Zabrániť úniku do kanalizácie a vôd.

### ODDIEL 6: Opatrenia pri náhodnom uvoľnení

#### **6.1. Osobné bezpečnostné opatrenia, ochranné vybavenie a núdzové postupy**

Mimoriadne nebezpečenstvo v dôsledku vytečenia/rozliatia produktu. Odstráňte všetky zdroje vznietenia. Pri pôsobení plynov, prachov a aerosólov je potrebné používať ochranu dýchania. Zabráňte kontaktu s pokožkou, očami a odevom.

#### **6.2. Bezpečnostné opatrenia pre životné prostredie**

Zabrániť úniku do kanalizácie a vôd. V prípade úniku plynu alebo preniknutia do podzemných vôd, pôd alebo do kanalizácií, informujte príslušné úrady. Zabráňte plošnej expanzii (napr. zahradením alebo zastavením oleja).

#### **6.3. Metódy a materiál na zabránenie šíreniu a vyčistenie**

Odobrať materiálom absorbujúcim tekutiny (piesok, štrk, kyselinový a univerzálny viazač). S prijatým materiálom zaobchádzajte podľa sekcie spracovania odpadu. Znečistené predmety a podlahu



## Karta bezpečnostných údajov

podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006

### ADDITEX SW 46

Dátum tlače: 12.01.2015

Katalógové číslo: 765030

Strana 4 z 9

dôkladne očistite podľa predpisov pre životné prostredie.

#### **6.4. Odkaz na iné oddiely**

Riadte sa tiež ustanoveniami oddielov 7, 8, 12 a 13 tohto bezpečnostného listu.

### ODDIEL 7: Zaobchádzanie a skladovanie

#### **7.1. Bezpečnostné opatrenia na bezpečné zaobchádzanie**

##### **Inštrukcie na bezpečnú manipuláciu**

Pracujte na dobre vetranom mieste alebo s dýchacím filtrom. Vyhnite sa tvorbe olejovej hmly. Pri otvorenom styku musia byť použité zariadenia s lokálnym odsávaním. Zabráňte kontaktu s pokožkou, očami a odevom.

##### **Inštrukcie na ochranu pred vznikom požiariu a vyuchu**

Uchovávajte mimo dosahu zdrojov zapálenia - Zákaz fajčenia.

#### **7.2. Podmienky na bezpečné skladovanie vrátane akejkoľvek nekompatibility**

##### **Požiadavky na skladovacie priestory a nádoby**

Balenia udržiavajte v suchu a zatvorené z dôvodu zabránenia znečisteniu a absorpcii vlhkosti. Uchovávajte nádobu tesne uzavretú na chladnom mieste.

##### **Inštrukcie ohľadne spoločného skladovania**

Uchovávajte mimo dosahu potravín, nápojov a krmív pre zvieratá.  
Zdržovať sa od: Oxidačné činidlo.

##### **Iné informácie o skladovacie podmienky**

Odporúčaná skladovacia teplota: 10 - 30°C  
Chrániť proti: horúčava. UV-žiarenie/slnečné svetlo. mráz.

#### **7.3. Špecifické konečné použitie(-ia)**

Podrobné informácie: pozri Technický návod.

### ODDIEL 8: Kontroly expozície/osobná ochrana

#### **8.1. Kontrolné parametre**

##### **Ďalšie upozornenia**

Odporúčané hygienické limity pre olejovú hmlu  
TWA: 5 mg/m<sup>3</sup>  
STEL: 10 mg/m<sup>3</sup>

Zmes obsahuje bezvýznamné množstvo zložiek s právne stanovenými limitmi expozície.

#### **8.2. Kontroly expozície**



##### **Primerané technické zabezpečenie**

Zaistíte dostatočné vetranie a bodové odsávanie na kritických miestach.

##### **Všeobecné ochranné a hygienické opatrenia**

Pred prestávkou a po ukončení práce si umyte ruky. Okamžite si vyzlečte kontaminovaný odev. Znečistené časti odevu pred opakovaným použitím operte. Na pracovisku nejeste, nepiť, nefajčiť a nesmrkať.

##### **Ochrana očí/tváre**

Tesne uzavreté ochranné okuliare. DIN-/EN-normy: DIN EN 166

##### **Ochrana rúk**

Overené ochranné rukavice k noseniu: DIN-/EN-normy: DIN EN 374



## Karta bezpečnostných údajov

podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006

### ADDITEX SW 46

Dátum tlače: 12.01.2015

Katalógové číslo: 765030

Strana 5 z 9

Doba nosenia pri stálom kontakte: 480 min  
Vhodný materiál: NBR (nitrilový kaučuk).  
Hrúbka rukavicového materiálu: 0.7 mm.

Doba nosenia pri príležitostnom kontakte (striekač): 30 min  
Vhodný materiál: NBR (nitrilový kaučuk).  
Hrúbka rukavicového materiálu: 0.4 mm

Preventívna ochrana pokožky pleťovým krémom.

#### Ochrana pokožky

Noste vhodný ochranný odev. Vymeňte kontaminované oblečenie. Nedávajte si do nohavícových vreciek handry napustené produktom.

#### Ochrana dýchacieho ústrojenstva

Keď nie je možné alebo nedostačujúce technické odsávanie alebo vetranie vzduchu, musia byť použité ochranné dýchacie zariadenia. Typ FFA2P3D (EN 405: 2002)

## ODDIEL 9: Fyzikálne a chemické vlastnosti

### 9.1. Informácie o základných fyzikálnych a chemických vlastnostiach

Fyzikálny stav:	kvapalný
Farba:	žltý
Zápach:	po: minerálny olej.

#### Metóda

#### Zmena skupenstva

Počiatočná teplota varu a destilačný rozsah:	Nie sú k dispozícii žiadne dáta
Teplota vzplanutia:	210 °C DIN EN ISO 2592
Teplota zapálenia:	Nie sú k dispozícii žiadne dáta
Hustota (pri 15 °C):	0,880 g/cm <sup>3</sup> DIN 51757
Rozpustnosť vo vode:	prakticky nerozpustný
Kinematická viskozita: (pri 40 °C)	46,2 mm <sup>2</sup> /s DIN 51562

## ODDIEL 10: Stabilita a reaktivita

### 10.1. Reaktivita

Stabilný pri riadnej starostlivosti a manipulácii.

### 10.2. Chemická stabilita

Za normálnych podmienok skladovania a nakladania je produkt chemicky stabilný.

### 10.3. Možnosť nebezpečných reakcií

Pri určenom spôsobe použitia k rozkladu nedochádza.

### 10.4. Podmienky, ktorým sa treba vyhnúť

Pozri kapitolu 7 Nie sú potrebné žiadne opatrenia nad rámec.

Neprehrievajte pre zamedzenie tepelného rozkladu zmesi.

### 10.5. Nekompatibilné materiály

Reaguje s : Oxidačné činidlo, silný.

### 10.6. Nebezpečné produkty rozkladu

Pri požiaroch môžu vzniknúť: Kyslíčnik uhoľnatý. Kyslíčnik uhličitý (CO<sub>2</sub>). Oxidy dusíka (NO<sub>x</sub>). Sadza.



ADDINOL  
THE ART OF OIL SINCE 1937

## Karta bezpečnostných údajov

podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006

### ADDITEX SW 46

Dátum tlače: 12.01.2015

Katalógové číslo: 765030

Strana 6 z 9

## ODDIEL 11: Toxikologické informácie

### 11.1. Informácie o toxikologických účinkoch

#### Akútna toxicita

Nie sú k dispozícii žiadne dáta

Netestovaná zmes.

Č. CAS	Označenie	Metóda	Dávka	Druh	Zdroj
	Spôsoby expozície				
	Polyolefin ether				
	ústny	LD50	> 5000 mg/kg	Potkan.	
	kožný	LD50	> 2000 mg/kg	Potkan.	
126019-82-7	Thiophosphoric Acid Ester				
	ústny	LD50	> 2000 mg/kg	Potkan.	
	kožný	LD50	> 2000 mg/kg	Potkan.	
110-25-8	(Z)-N-Methyl-N-(1-oxo-9-octadecenyl)-glycerine				
	ústny	LD50	> 2000 mg/kg	Potkan.	
	inhalačný výpary	ATE	11 mg/l		
	inhalačný aerosol	ATE	1,5 mg/l		

#### Dráždenie a leptanie

Dráždivý účinok na oči: slabo dráždivý.

Dráždivý účinok na pokožke: Dlhší alebo opakovaný kontakt s pokožkou alebo sliznicou vedie k symptómom podráždenia ako začervenanie, tvorba pľuzgierov, zápal kože atď.

#### Senzibilizačný účinok

Zhodnotenie: nesenzibilizovateľný.

#### Účinky po opakovanej alebo dlhšiu dobu trvajúcej expozícii

Dlhší/opakovaný kontakt s pokožkou môže spôsobiť odmastenie pokožky a viesť k dermatitis.

#### Karcinogénne, mutagénne ako aj schopnosť reprodukcie ohrozujúce účinky

Nie sú k dispozícii žiadne dáta

#### Špecifické účinky pri pokusoch na zvieratách

Nie sú k dispozícii žiadne dáta

## ODDIEL 12: Ekologické informácie

### 12.1. Toxicita

Nie sú k dispozícii žiadne dáta

Netestovaná zmes.



**ADDINOL**  
THE ART OF OIL SINCE 1930

## Karta bezpečnostných údajov

podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006

### ADDITEX SW 46

Dátum tlače: 12.01.2015

Katalógové číslo: 765030

Strana 7 z 9

Č. CAS	Označenie	Metóda	Dávka	[h]   [d]	Druh	Zdroj
	Toxicita pre vodné prostredie					
	Polyolefin ether					
	Akútna toxicita pre ryby	LC50	10 - 100 mg/l	96 h		
	Akútna toxicita rias	ErC50	10 - 100 mg/l	96 h		
	Akútna toxicita crustacea	EC50	10 - 100 mg/l	48 h		
126019-82-7	Thiophosphoric Acid Ester					
	Akútna toxicita pre ryby	LC50	> 25 mg/l	96 h		
	Akútna toxicita rias	ErC50	> 100 mg/l	96 h		
110-25-8	(Z)-N-Methyl-N-(1-oxo-9-octadecenyl)-glycerine					
	Akútna toxicita pre ryby	LC50	1,70 mg/l	96 h		
	Akútna toxicita crustacea	EC50	0,68 mg/l	48 h		

#### 12.2. Perzistencia a degradovateľnosť

Nie je ľahko biologicky odbúrateľný (podľa OECD-kritérií). Zabrániť úniku do kanalizácie a vôd.

#### 12.3. Bioakumulačný potenciál

Nie sú k dispozícii žiadne informácie.

#### 12.4. Mobilita v pôde

V dôsledku sľebnej rozpustnosti vo vode bol produkt v biologickom oddeľovači ďalej mechanicky oddeľovaný.

#### 12.5. Výsledky posúdenia PBT a vPvB

Obsahované látky v tejto zmesi nespĺňajú kritéria pre klasifikáciu ako PBT alebo vPvB.

#### 12.6. Iné nepriaznivé účinky

Nie sú k dispozícii žiadne informácie.

#### **Všeobecné údaje**

Produkt sa nesmie nekontrolovateľne dostať do životného prostredia.

### ODDIEL 13: Opatrenia pri zneškodňovaní

#### 13.1. Metódy spracovania odpadu

##### **Informácie o zneškodňovaní**

Nesmie sa likvidovať spolu s odpadom z domácností. Zabrániť úniku do kanalizácie a vôd.

##### **Kl'úč odpadu produktu**

130205 ODPADY Z OLEJOV A KVAPALNÝCH PALÍV (OKREM JEDLÝCH OLEJOV A OLEJOV V 05, 12 A 19); odpadové motorové, prevodové a mazacie oleje; nechlórované minerálne motorové, prevodové a mazacie oleje  
Nebezpečný odpad.

##### **Likvidácia nevyčistených obalov a doporučené čistiace prostriedky**

Kontaminované balenia sú bezozvyšku vyprázdnené, a môžu po náležitom očistení byť opäť použité.  
Odpad zlikvidujte podľa úradných predpisov. Balenia, ktoré sa nedajú očistiť, sú k likvidácii.

### ODDIEL 14: Informácie o doprave

#### **Pozemná doprava (ADR/RID)**

##### 14.1. Číslo OSN:

-

#### **Vnútrozemská lodná doprava (ADN)**

##### 14.1. Číslo OSN:

-

#### **Nármorná preprava (IMDG)**



## Karta bezpečnostných údajov

podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006

### ADDITEX SW 46

Dátum tlače: 12.01.2015

Katalógové číslo: 765030

Strana 8 z 9

**14.1. Číslo OSN:** -

Vzdušná preprava ICAO-TI a IATA-DGR

**14.1. Číslo OSN:** -

**14.5. Nebezpečnosť pre životné prostredie**

RIZIKOVÉ PRE ŽIVOTNÉ  
PROSTREDIE: nie

**14.6. Osobitné bezpečnostné opatrenia pre užívateľa**

Ak nie je stanovené inak, musia byť dodržané všeobecné opatrenia pre bezpečnú prepravu.

**14.7. Doprava hromadného nákladu podľa prílohy II k dohovoru MARPOL 73/78 a Kódexu IBC**

nepoužiteľný

**Ďalšie inštrukcie**

Náklad nie je nebezpečný v zmysle týchto predpisov o preprave.

### ODDIEL 15: Regulačné informácie

**15.1. Nariadenia/právne predpisy špecifické pre látku alebo zmes v oblasti bezpečnosti, zdravia a životného prostredia**

**Národné predpisy**

Trieda ohrozenia vody (D): 2 - ohrozujúci vodu

**15.2. Hodnotenie chemickej bezpečnosti**

Posúdenia bezpečnosti látok sa nepreviedli pre látky v tejto zmesi.

### ODDIEL 16: Iné informácie

**Plné znenie R-viet uvedených v oddieloch 2 a 3**

38	Dráždi pokožku.
41	Riziko vážneho poškodenia očí.
50	Veľmi jedovatý pre vodné organizmy.
51	Jedovatý pre vodné organizmy.
52/53	Škodlivý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.
53	Môže spôsobiť dlhodobé škodlivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.

**Plné znenie H-viet uvedených v oddieloch 2 a 3**

H315	Dráždi kožu.
H318	Spôsobuje vážne poškodenie očí.
H332	Škodlivý pri vdýchnutí.
H400	Veľmi toxický pre vodné organizmy.
H411	Toxický pre vodné organizmy, s dlhodobými účinkami.
H412	Škodlivý pre vodné organizmy, s dlhodobými účinkami.

**Ďalšie informácie**

Zmes je klasifikovaná ako nebezpečná podľa nariadenia ES č. 1272/2008 (CLP).

Údaje obsiahnuté v tejto karte bezpečnostných údajov sa týkajú iba vyššie uvedeného produktu. V prípade použitia s inou látkou / materiálom alebo začlenením do výrobného procesu nemôžu byť tieto údaje považujú ako naďalej platné. Všetky informácie uvedené v tomto bezpečnostnom liste zodpovedajú našim súčasným znalostiam a sú určené len pre stanovenie zdravotných a bezpečnostných požiadaviek a odporúčaní pre ochranu životného prostredia. Za správne zaobchádzanie s výrobkom podľa platnej legislatívy zodpovedá užívateľ.

Súčasný zákony a nariadenia musí príjemca našich výrobkov dodržiavať vo svojej vlastnej zodpovednosti.





## Karta bezpečnostných údajov

podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006

### **ADDITEX SW 46**

Dátum tlače: 12.01.2015

Katalógové číslo: 765030

Strana 9 z 9

*(Údaje o nebezpečných obsahových látkach sa vždy preberajú z posledného platného Listu bezpečnostných údajov predchádzajúceho dodávateľa.)*